

目录

- 第1页 医疗律师咨询会
- 第2页 日本礼节、沙龙信息
- 第3页 活动信息
- 第4页 在日心得等
- 第5页 生活指南
- 第6页 读者投稿
- 第7页 咨询窗口、劳动局等 Q&A
- 第8页 日语教室、文化教室

日期 2012年6月10日(日) 10:00~15:30
 场所 クロスパル新潟 2楼
 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

医疗咨询会

- ◆日本的医疗・保险・福利制度
- ◆内科、整形外科、神经科、牙科医疗相关咨询
- ◆现在正在治疗的疾病的咨询
- ◆在公司或预防生活习惯疾病等的体检结果 (请带着体检结果通知)
- ◆验尿、身体检查、X光・乳腺检查 (12:00~14:00)

免费咨询会

* 咨询会前实行的体检项目

期间 2012年5月21日(周一)~26日(周六)
 检查时间 8:30~12:30
 14:30~18:00 (周三只有上午诊疗、下午休息)

场所 ひろさわ内科医院 (新潟市中央区东湊町通一ノ町2545-24)

费用 1000日元(需预约)

报名咨询 nimec@excite.co.jp 传真 025-270-0321

6月10日的医疗咨询会时不进行血液检查。血液检查将于5月12日~26日之间,在ひろさわ内科医院(新潟市中央区东湊町通一ノ町)进行。检查时没有翻译,需提前预约。检查结果在6月10日的咨询会上通知。请在ひろさわ内科医院付款。报名时告诉我们您的姓名,联系地址以便我们给您邮送体检票,5月14日报名截止。请用电子邮箱或传真联系。

咨询:代表 福岛祥紘 (☎090-5427-1412)

事務局 坂口淳 (☎090-2429-7114)

网页: <http://nimec.exblog.jp/>

主办:「为外国籍居民的医疗咨询会」实行委员会

协力:(公财)新潟市国际交流协会

律师咨询会

咨询:(公财)新潟市国际交流协会

电话:025-225-2727

传真:025-225-2733

E-Mail nief006@pavc.ne.jp

- ◆内容 国际结婚、离婚等各种法律问题
- ◆定员 每人45分钟共10人
- ◆报名截止 6月7日(周四)
- ◆有汉语翻译

「一夜漬けマナー」講座

拝観のマナー

拝観料は、あくまでも布施行を体験するという意味の宗教行為なので、遊園地などに入るときの入園料のような経済行為ではありません。飲食は、境内に決まった場所がある場合をのぞき、原則禁止です。門をくぐるときは他人に挨拶をしているのと同じことなので、ガムをかみながらというのはとても失礼です。

また、仏教では庭は木、草、水で仏の世界を表現した場所で、仏壇と同じように信仰の対象とされています。中を歩くようになっている庭もありますが、基本的に入れたい場所だと思っただほうがいいでしょう。

仏像や庭は仏教徒にとって信仰の対象ですから、撮影は厳禁です。本堂はお寺の中で一番神聖な場所ですので、カメラに触れることもつつしみましょう。

1. その他「拝観のマナー」で合っているものには○、間違っているものには×をつけてください。

- ① () お寺の庭に咲いている花がとてもきれいだったので、持って帰ってきた。
- ② () お寺の住職は朝早いので、問い合わせの電話は朝5時でもかまわない。
- ③ () 本堂はその寺院内で一番神聖な場所なので、帽子やサングラスは外す。
- ④ () 撮影に熱中するというのは、お寺にとっては失礼な行為になる。
- ⑤ () カメラの三脚は地面や床を傷めたるおそれがあるので使用はしない。

2. 神社と寺院の参拝の違い

*神社の場合

(1) 鈴を鳴らす (2) お賽銭を入れる (3) 2回お辞儀をする。2回拍手を打つ。手を合わせてお願い事をする。1回お辞儀をする。

*お寺の場合

(1) お線香をたく(ある場合のみ) (2) お賽銭を入れる (3) 手を合わせてお願い事をする

*神社とお寺で共通していること

柄杓が置いてある場所で手を洗い、口をゆすぎます。(無い所もあります) これは身体と精神を清める意味があります。

*大きな違い

お寺で、拍手をしないことです。

異文化交流沙龙 免费

おしゃべりサロン

从4月份开始, 每月2次举办由新潟市国际交流员主持的异文化交流沙龙。希望大家积极参加。

日期: 5月8日(周二)、17日(周四)

场所: クロスパル新潟2楼 交流沙龙

内容: 8日和美国交流员、17日和中国交流员一起闲谈有关午餐的一些事情。

咨询: (公財)新潟市国际交流协会

电话: 025-225-2727 传真: 025-225-2733

邮箱: nigtief@pavc.ne.jp



新潟国际友好会馆的活动及信息

咨询: (公财) 新潟市国际交流协会

电话: 025-225-2727

传真: 025-225-2733

邮箱: nigtief@pavc.ne.jp

●招聘非常勤职员

人数: 1人

工作地点: 新潟市国际交流协会事务室(新潟国际友好会馆内)

雇佣期间: 2012年7月开始(最长5年)

应聘资格: 拥有英语或者中国语日常会话能力、基本的office办公软件的操作能力

申请截止日: 5月11日(邮戳有效)。请向新潟市国际交流协会(225-2727)索取。

※协会内可以领取申请书。如果希望邮寄, 请准备回信用的长形3号信封(写好收件人信息, 同时贴上80日元的邮票), 然后和申请书一起寄给协会。

在协会的主页上也可以下载申请书。

●请捐赠日语书

各位朋友你们好!

如果有不要的日语书, 漫画、杂志、小说等等什么种类都可以。目的是赠送给中国黑龙江省的图书馆, 为学习日语的学生们助一臂之力。希望大家多多协助。

请在周一~周六, 9:00~16:00期间拿到新潟国际友好会馆(クロスパル新潟2楼)。

电子邮箱: nief006@pavc.ne.jp

●户外节

日期: 6月9日(周六)

11:00~(10:30开始报名受理)

场所: 西海岸公园中央口

内容: 一边吃烤肉, 一边玩飞碟、足球、巴西武术、俄式棒球等

募集人数: 80人

费用: 1000日元 初中生以下免费

报名方式: 电话, 传真, 电子邮件等

报名截止: 6月6日(周三)

电子邮箱: nigtief@pavc.ne.jp

●日本文化体验教室

日期: 5月26日(周六) 13:00~15:30

场所: クロスパル新潟 2楼

内容: 体验书法、穿和服、茶道、叠纸、碎纸画

费用: 500日元(上述5个)

报名截止: 5月22日(周一)

电子邮箱: nief006@pavc.ne.jp

中日语言及文化的交流<免费>

日期: 5月20日(周日) 15:00~17:00

场所: 新潟市市民活动支援中心

(中央区西堀前通6番町894番地1西堀6番馆大厦3层)

对象: 中国语具有中级或高级水平的日本人和中国人

咨询: ML松叶会 白雪晴

电话: 090-6454-2755

第123次异国文化介绍《南京日语教师的体验之谈》

<免费>

日期: 5月13日(周日) 14:00~16:00

场所: クロスパル新潟 4楼 放映室

咨询: 新潟国际友好市民会 加藤さん

电话及传真: 025-266-6546

◆不需报名, 请随时来。

**平山郁夫展**

—大唐西域画之路—

期间: 5月26日(周六)~7月22日(周日)

休息日: 每周一(但7月17日16日开馆)

7月17日

展出时间: 9:30~18:00

场所: 新潟市美术馆(中央区西大畑町5191-9)

内容: 展出由佐川美术馆收藏的日本著名画家平山郁夫的《大唐西域画》、《丝绸之路》等画。共70多张。希望大家不要错过这次机会。

费用: 大人1000日元

大学生・高中生600日元

初中生以下免费

咨询电话: 025-223-1622

宫颈癌・Hib・小儿用肺炎球菌**疫苗接种费用补助期间延长**

宫颈癌, Hib(b型流感嗜血杆菌), 小儿用肺炎球菌的疫苗接种费用补助期间延长至平成25年3月31日。

◆宫颈癌疫苗

平成24年度的中学1年级至高中1年级相当的女子。另外、如果在平成24年3月31日之前接过1次以上话, 17岁的学生也属于对象内。

咨询处: 健康卫生课(☎025-212-8162)

◆Hib疫苗、小儿用肺炎球菌疫苗

以出生后2个月至5岁未滿的孩子为对象。

咨询处: 保健管理课(☎025-212-8194)

柳都漫兴第175期(2011年2月1日)详细记载

国际交流员于飞的

心得体会

新潟、让我感受你的热情!

没有了2006年第一次到日本出差时的兴奋，我怀揣着平静到达了新潟。我想象里的新潟应该拥有蓝天白云、透彻的海水、温暖的微风。可是第一天，这个城市以阴天欢迎我。公寓的房间很小、没有国内习惯的床、洗澡用烧热水的天然气设备好像也出现了问题以至于前几天我都是靠毅力来冲凉；房间内有点阴冷，让在哈尔滨习惯了室内穿短袖的我有些措手不及。不过，这些都没关系，因为新的同事都很热情、新的工作让我充满了期待，并且新潟还为我准备了日本人最爱的美丽的樱花。

樱花？很喜欢森山的“SAKURA”，却从来没在现实中见过它的真容。这次到新潟后，就一直听同事说今年气温较低，所以樱花也比往年晚开了一个星期左右。正好，我来后的第一个星期，樱花就盛开了。现在终于能理解，为什么日本人最爱樱花了。无法形容的美，日语樱花的读音——“SAKURA”就是它最好的解释。

为了每天能和家人通个电话报个平安，我从国内带了可以国际漫游的手机过来。可是费用太高，一切安顿好后，我决定还是赶紧去把日本国内的手机和网络搞定。徒步去了新潟站内的BIG CAMERA。工作人员很热情，从DOCOMO、SOFT BANK到AU，我仔细问了各种套餐和优惠，反复来回跑了好几遍，服务人员都没有厌烦。最后我决定与AU签协议。AU的工作人员是个年轻漂亮小姐，她拿出来一大摞资料，每个资料都详细的给我讲解说明，这个程序持续了大概1个小时。尽管大大练习了听力，但突然有人用日语跟你说不完没了，所以感觉还是有点疲惫，不过人家那么热情我怎好不心存感激的坚持到最后？！

上班的第一个星期，市长和3位副市长接见面谈，接受媒体采访，同事给召开欢迎会，甚至自己的照片和采访内容也被登在了新潟日报上等等。自己突然受人关注，完全是一种从没有过的幸福或者是忐忑的感觉。面对新潟的热情、面对新潟普通市民的热情、面对新潟的新同事的热情，我不能只是享受安逸的生活，我还要以自己的热情作为回报，让一个微不足道的民间交流“大使”尽力为这个城市留下点什么，给新潟市和哈尔滨市的国际友好交流留下点什么。

国际交流员于飞的

自我介绍

大家好，我叫于飞。1979年出生于河北省唐山市。我喜欢蓝天、喜欢清新的空气、喜欢拥有蓝天和清新空气的大自然。

我有一个马上就4岁的儿子和贤惠的老婆。我希望能在新潟市和哈尔滨市的交流中留下自己的美好印记，为此我将加倍努力。



CAFE VELO

以自行车为概念的咖啡厅？也许有人会觉得不可思议。被这种不可思议的魅力所吸引，我们去了这家店。当然，请您放心，并不是在满是自行车链条和轮胎的地方就餐。店长小岛先生只是非常喜欢自行车，据说每天要骑上40公里。从伊藤洋华堂丸大店徒步去**CAFE VELO**的话，只需要几十秒时间，主要提供欧洲（大多是法国和英国）的家庭料理。法国洛林的地方特色菜乳蛋饼、根据季节变化的农家馅饼和炖羊肉的套餐



等都很美味。如果您喜欢悠闲的品尝使用有机种植蔬菜做成的料理或者正宗的欧洲家庭料理的话，请去这家店试一下吧。

地址：新潟市中央区上大川前通 6-1211-5 三好 MANSION 镜桥 1F (无停车场)

营业时间：09:00—17:00

电话：025-378-2839

在日生活指南

致各位外国人

一旦发生灾害如何应对

①防灾训练

新潟市每年都举行防灾训练，望积极参加掌握必要的防灾知识。

详细日程、内容等将在市政府的网上等进行通知。

②指定避难场所

是一旦发生灾害时的临时避难设施。任何人均可以利用，根据需要提供食品和毯子等。平素请提前确认好自己所在附近的学校，公民馆等避难场所。

③受灾时需救援者名册登记

一旦发生灾害时，对身边无援助者由所在地区的人们协助避难。

需事先登录，市政府国际课、新潟市国际交流协会均放有登记申请书

(日语·英语·中文·韩文)

④新潟防灾网(24小时)

先登录新潟市政府主页，避难等有关灾害发生时紧急需要的信息均可通过邮件(手机，电脑)的形式获取。仅有日语。

新潟市政府主页 <http://www.city.niigata.jp/>

⇒ 紧急防灾信息 ⇒ 可登录新潟防灾网

⑤气象信息情况电话播报

播报市内各地区当时的雨量、风力情况。仅有日语介绍。

TEL: 025-226-7172

如有不明之处，请咨询下列机构：

◆新潟市政府国际课

地址：〒951-8550 新潟市中央区学校町通 1-602-1

TEL: 025-226-1673

FAX: 025-225-3255

E-Mail: kokusai@city.niigata.lg.jp

◆(公财)新潟市国际交流协会

地址：〒951-8055 新潟市中央区础町通 3 之町 2086 番地クロスバル新潟内

TEL: 025-225-2727

FAX: 025-225-2733

E-Mail: nigtief@pavc.ne.jp



读者投稿

初识法兰西

白雪晴

2月的头一周，去了法国回来。

这次的总印象，可以借一句老话“百闻不如一见”就概括得了了，真是这样。本以为法国是豪华和奢华的——可不全是，法国还优雅素气加深沉……也本以为法国是热闹繁华的——也不全是，法国还安静祥和加悠闲。

去的城市是两座，巴黎和洪都拉斯堡。这是两种完全风格不同的城市，我们在前者匆忙奔走在后者闲逸漫步。

在巴黎，你往往会神聚其中，移不动步子，而每移一步都是画，都是风景，美不胜收。巴黎虽是包括近郊有1千万人口的首都，可是并不淹没在现代大都市的气息中，初见完全是古典宏伟气派，我惊艳于它的雅致厚重，久久不能回到现实。巴黎将传统保存得很好，尤其是建筑物，连麦当劳的招牌都变成绿色以不破坏城市旧有氛围。风格各异可又和谐并立的咖啡店，是巴黎浪漫的浓缩点，每家的甜点琳琅满目，养眼还极可口。世界闻名的熙熙攘攘的咖啡厅，要等好一阵子才有座儿，空一些的则情侣们当众相拥热吻，让自己怀疑身置恋爱片中。



巴黎的人给我留下的印象也很深。刚到巴黎坐上地铁，满车的俊男美女着实让我惊喜了好一会儿，好像法国人真的各个都是电影明星。哈哈，我的感觉就象初次进城的乡下妞，满眼的新奇……。巴黎的国际化也超出我的想像，满街的人肤色和语言各异。我们住宿的饭店工作人员里有两名中国人，用餐的饭店服务员有中国人、韩国人还有黑人、阿拉伯人……

因为是初次，所以著名的香榭丽舍大街、路易十五广场、埃菲尔铁塔、凯旋门、卢浮宫·奥赛美术馆等等都去了……其中，《蒙娜丽莎》当然最值得一看。虽然距离远，摄影留念的游客如织，可是画中美女的神秘微笑还是把我深深地吸进去久久不能自拔。

从巴黎坐上法式新干线，只2个小时就到了洪都拉斯堡。它是阿尔萨斯地区的中心地，虽是法国第六大城市，可只有一百七十多万人口，浓情小市与德国相望。它也是都德《最后一课》的舞台，悠悠漫步市区，回想阿尔萨斯人丧国之痛和今日的和平静谧，别有一番滋味在心头。洪市在历史上在德法之间几经易手，饱经沧桑，一些建筑物上还留着当年的弹片，而今已是欧洲经济同盟的中心城市了。欧洲议会就在这里召开，可以称得上是欧洲的“首都”。

斯市古城被称为“小法国”，已被列入联合国教科文组织的世界历史文化遗产名录。它的圣母院大教堂是印象最深的，它修建于13至16世纪，建筑精美，算得上是法国最美的教堂之一。尤其是月色下柔和的光照中，教堂的神秘色彩倍增。我们顺着螺旋式台阶一直向上爬，爬了很久才上得去。

徜徉在冬日的街头，虽然寒冷然而十分惬意。冷了在露天喝上一杯叫“班萧”的烫红酒，买来早市上的奶酪、肉食、蜂蜜还有小吃什么的，自己美餐一顿。

这里的物价基本上只有巴黎的一半左右，所以我们集中在这里买了许多礼物。阿尔萨斯是著名的葡萄酒产区，确切地说，是法国顶级白葡萄酒著名产区，也出产高品质的起泡酒。雷司令、白皮诺、灰皮诺、琼瑶浆葡萄酒都曾屡获殊荣。我买了12瓶回来，现在还和家人偶尔开一瓶畅谈渐渐远去的游日……

征集稿件！！

亲爱的读者朋友你们好！！

非常感谢一直以来对本刊《柳都漫兴》的支持和厚爱。为将本刊物办的更具特色，现征集稿件，欢迎大家踊跃投稿。题材自由，汉语字数在1,000字左右，被采用的稿件，将赠送1,000日元商品券做为答谢。投稿请用邮寄、传真、电子邮件或直接送至本协会等方式。期待着您的来稿。

◆咨询及信息提供◆

名称	场所	电话等	咨询时间
(公财)新潟市国际交流协会 Email: nigitief@pavc.ne.jp http://www.pavc.ne.jp/~nigitief/	中央区礎町通3ノ町 2086番地 クロスパル新 潟内	☎025-225-2727	周一~周五 (节假日休息) 9:00~16:00
(财)新潟县国际交流协会 Email: nia21@niigata-ia.or.jp http://www.niigata-ia.or.jp/jp/index.html	中央区万代岛5番1 号 万代岛大楼2层	☎025-241-1881	每月第1、3、5 周三有汉语翻译 10:00~13:00
新潟县律师会 http://www.niigata-bengo.or.jp/access/index.html	中央区学校町通1-1	☎025-222-5533	周一 12:30~17:00 周二~周五 13:10~16:00
法テラス新潟 http://www.houterasu.or.jp/	中央区东中通1番町 86-51	☎050-3383-5420	周一~周五 9:00~17:00
市民咨询室 (节假日休息)	新潟市役所第1分馆	☎025-226-1025	周一~周五 8:30~17:30
新潟县行政书士会新潟支部 http://www.niigata-gyousei.or.jp/ 定期咨询会:5月20日(周日) 11:00~15:00 场所:黑崎市民会馆2楼	中央区笹口3-4-8	☎090-2227-0401	周一~周五 8:30~17:15
新潟帮助会(ヘルプの会)		☎025-228-2212	9:00~23:00
新潟市儿童相談所 http://www.city.niigata.jp/info/kodomo/jisou/jisou-kaisetu2.html	中央区川岸町1-57-1	☎025-230-7777	周一~周五 8:30~17:30
东京入国管理局新潟出張所	东区松滨町3710 新潟机场内	☎025-275-4735	周一~周五 9:00~12:00 13:00~16:00



◆外国劳动者的法律知识问答◆

问:在公司工作了2个月,突然被解雇。因为没有按劳动基准法的规定在30天之前通知解雇。当向公司申请被解雇津贴时,公司说是在3个月的试用期内,不需支付被解雇津贴。这种情况给被解雇津贴吗?

答:劳动基准法第21条规定

在被解雇30天之前不给被解雇通知或支付被解雇津贴也可以立即被解雇的工人有以下几种情况。

- 1、日用工
- 2、雇用期间在2个月以内的人
- 3、从事季节性业务,雇用期间为4个月以内的人
- 4、试用期间的人

公司方面所说的是属于上述4的情况,但附言上说14天以上连续被雇用的情况下就不仅限于此,即便是在试用期内在解雇工作超过14天的工作人员时,公司需要在解雇的30天前发给解雇通知或支付给解雇津贴。从咨询内容看,可以向公司索取解雇津贴(相当于30天以上的平均工资)。

新潟劳动局

咨询时间:周一至周五

8:30~16:30 (可以用英语)

新潟市中央区川岸町1-56 新潟劳动局监督课2楼

电话:025-234-5922

传真:025-234-3151

答案: 1、1)× 2)× 3)○ 4)○ 5)○



日语教室

㊟ 5月28日(周一)加ハル新潟闭馆

星期	场所・教室	时间	班级	费用	主办及咨询
周二	西地区公民馆 (西区内野 603)	10:00~12:00	入门~上级	3500 日元	たいけん日语教室 ☎025-261-0031
周三 (2、30日休息)	加ハル新潟 201	13:00~14:30	初中级	免费	日语日常会话会
周四 (31日休息)	加ハル新潟 202	13:00~14:30	初級 初中级	免费	新潟日语学习会
周四	小针小学校 (西区小針 2)	10:00~11:30	初級~中级	每月 300 日元	你好! 日语讲座 若槻老师 ☎025-265-3140
周五	加ハル新潟 201、308	13:00~14:30	初級 初中级	免费	新潟日语学习会
周六 (26日休息)	加ハル新潟 306	10:30~12:00	初级	免费	わおん
周六 (5日休息)	加ハル新潟 309	10:30~12:00	新闻报纸班	免费	ヤホコ
周六 (19、26日休息)	加ハル新潟 308	10:30~12:00	中級	免费	ヤホコ
周六	石山地区公民館 (東区石山 1)	10:00~12:00	初级	1回 200 日元	子股老师 ☎025-276-5678
周六	加ハル新潟 202	10:00~12:00	为外籍孩子 辅导学习	免费	(公财)新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
周日 (27日休息)	加ハル新潟 201	12:30~14:30	入门	免费	日语俱乐部
周日	加ハル新潟 307	13:00~15:00	为外籍孩子 辅导学习	免费	R's 小林老师 ☎080-1224-8082
周日	駅南コミュニティセンター 2 楼(中央区米山 4)	10:00~12:00	初級~上级	1回 1000 日元	新潟日语教师友会佐佐木老师 ☎080-4058-6640
周二、三、六	北区さわやかセンター (北区東栄町 1)	10:00~12:00	初級	免费	いろは日语教室 长谷川老师 ☎080-4058-6640

文化教室・活动等

名称	场所	日期	费用・内容	报名及咨询
国际音乐俱乐部	クロスハル新潟 6楼音乐室 1	5/21(周一) 19:30~21:00	免费	长谷川さん Tama56285@softbank.ne.jp
太极拳 (31日休息)	クロスハル新潟 5楼 交流厅 2	周四 13:00~14:30	请咨询	中华武术太极拳健身研究会 井户田さん ☎025-229-0140
国际料理教室	秋叶区荻島 3	5/27(周日) 11:00~	2000 日元	上野老师 ☎0250-24-6859

发行：(公财) 新潟市国际交流协会
 地址：〒951-8055
 新潟市中央区礎町通三ノ町 2086 番地 クロスハル新潟
 电话：025-225-2727 传真：025-225-2733
 邮箱：nigtief@pavc.ne.jp
 网址：http://www.pavc.ne.jp/~nigtief
 工作时间：周一至周五 9:00~17:00
 休息日：年末年初、周日、节假日
 编者：大野、于飞

